

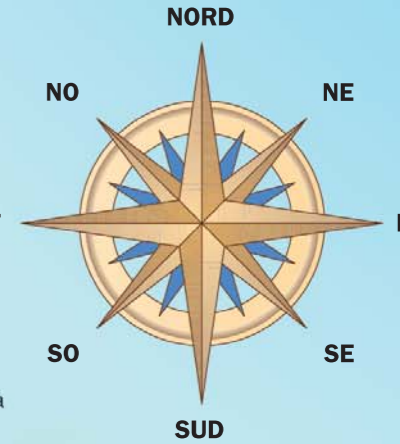


ROMAGNA - MONTEFELTRO

KEY / LEGENDE:

0 3 6 km

- Motorway / Autoroute
- Main roads / Voie de grande communication
- Regional roads / Route d'intérêt régional
- Other roads / Autres routes
- Railways / Ligne de chemin de fer
- State border / Frontière d'Etat
- Regional border / Frontière régionale
- Provincial border / Frontière provinciale
- Marecchia River MTB track / Piste VTT du fleuve Marecchia
- Conca River MTB track / Piste VTT du fleuve Conca
- Fortresses and Castles: in the footsteps of the Malatesta / Fortresses et Châteaux: sur les traces des Malatesta
- Museums: signs of art, civilization and nature / Musées: témoignages d'art, de civilisation et de nature
- Mechanical assistance / Assistance mécanique
- Hospitals / Hôpitaux
- Airports / Aéroports





The Riviera of Rimini: holidays, sport and fun

The Riviera of Rimini is one of the most important holiday playgrounds of Europe.

The area offers the perfect balance of monuments and artistic remains of a noble past and a complex, modern tourism system that is recognised throughout the world for its efficiency and extraordinary capacity for hospitality. **Bellaria Igea Marina, Cattolica, Misano Adriatico, Riccione and Rimini** are resorts that are famous throughout Europe as the ideal destination for truly delightful and enjoy-able seaside holidays. The entire province boasts impressive accommodation facilities, including around 2,300 hotels as well as campsites, holiday farms, apartments and private houses. Throughout the year, the area attracts 3 million visitors, mainly from other parts of Italy and the main European countries.

Thanks to the services, facilities and safety, the **beach on the Riviera** of Rimini is popular with both young people and families. It is sandy and facilities include umbrellas and sun beds and areas for sports and games. The sea is very shallow and the ever-watchful and friendly lifeguards supervise bathing. There's also a brand new, modern harbour to satisfy the demands of all those who love boating and sailing. To fill your free time, there's much more than just the sea. In fact, the possibilities are endless; **sports facilities, discotheques, pubs and bars**, excursions into the nearby hills and historical villages of the hinterland and above all, a network of **great theme parks** designed for young and old alike.

The Riviera of Rimini: cycling tourists are very welcome

The Riviera of Rimini is particularly popular with all those who want to spend their holidays in the company of their inseparable bicycle. Not only are cycling tourists welcome but we also try to accommodate their every need. Each year, an increasing number of **hotels on the coast offer services and facilities for cycling tourists** including flexible mealtimes, specific facilities and garages and technical assistance for bicycles.

Furthermore, the configuration of the land here is ideal for cyclists. In fact, the roads in the plains soon give way to the slopes of the nearby hills of the Malatesta Seignory. All the coastal resorts are great places to depart for excursions that lead cyclists on itineraries to discover enchanting landscapes and a wealth of historical sites. The closest destinations are the villages of the Malatesta Seignory but all those who want to cycle further and have the energy to handle longer and more difficult itineraries can continue into the neighbouring **Montefeltro** as far as **San Marino** or even reach the Apennine passes bordering with **Tuscany**.

The Malatesta Seignory: hills for cycling

The Malatesta Seignory is the name of the historical region formed between the Middle Ages and the Renaissance in the southernmost stretch of Romagna, between the Adriatic Sea and the hills of Montefeltro, which were ruled by the Dukes of Urbino. Between the thirteenth and sixteenth centuries, the Malatesta were one of the families that made the history of Italy. Their lands stretched into several regions but the heart of the Seignory and the centre of their power was Rimini, their capital, and the surrounding hills. The signs of their rule are still visible today and include Castel Sismondo and the Malatesta Temple in Rimini and the boroughs, fortresses and castles dotted along the beautiful Marecchia and Conca River Valleys.

The Malatesta Seignory is the name that is used today to define the crown of hills and countryside that overlook the coast of the Riviera of Rimini. It covers fifteen municipalities that still retain their natural and historical charm. They are all eager to welcome visitors and offer the very best of their culture and tradition, including delicious, great value for money food and wine. There are old town centres that have remained largely unaltered, fortified boroughs, **majestic fortresses**, paintings and frescoes, even in the humblest churches, and museums that house signs of the ancient and more recent past. All these historical and artistic remains are found in countryside of gently rolling hills in the Conca Valley and the tall fortresses of the Marecchia Valley. They are **boroughs and villages surrounded by cultivated fields**, olive groves, vineyards and oak and chestnut woods. They offer breathtaking landscapes and views that take in the blue horizon of the sea and the faraway hills. The villages in the Malatesta Seignory are **Coriano, Gemmano, Mondaino, Montecolombo, Montefiore Conca, Montegrifolfo, Montescudo, Morciano di Romagna, Poggio Berni, Saludecio, San Clemente, San Giovanni in Marignano, Santarcangelo di Romagna, Torriana and Verucchio**.

Rivière de Rimini: vacances, sport et divertissement

La Rivière de Rimini est l'un des sites de vacances les plus importants d'Europe. Son territoire joint aux témoignages monumentaux et artistiques d'un illustre passé une vaste organisation touristique très moderne, célèbre dans le monde entier pour son efficacité et pour son extraordinaire capacité d'hébergement et d'hospitalité. **Bellaria Igea Marina, Cattolica, Misano Adriatico, Riccione et Rimini** sont les noms de localités connues dans toute l'Europe comme des destinations idéales pour d'agréables et divertissants séjours de vacances au bord de la mer. L'offre d'hospitalité de la province consiste en 2300 hôtels, auxquels il faut ajouter des campings, des chambres d'hôtes, des appartements et des maisons privées. En l'espace d'un an, la rivière enregistre 15 millions de nuitées, les touristes provenant essentiellement de l'Italie et des principaux pays européens.

Pour ses services, ses équipements et sa sécurité, la **plage de la Rivière** de Rimini est appréciée tant par les jeunes que par les familles. C'est une plage de sable équipée de parasols, de transats et d'espaces pour le sport et pour le jeu. La rive y est peu profonde et le contrôle de la baignade est confié au regard vigilant et amical de surveillants de plage. Une nouvelle darse très moderne satisfait les exigences des passionnés de navigation de plaisance. Outre la mer, les opportunités de loisirs y sont infinies: **structures sportives, discothèques, pubs, cafés**, excursions dans les collines et dans les localités historiques de l'intérieur et, surtout, une riche proposition de **vastes parcs** de loisirs conçus pour le divertissement des enfants et des adultes.

Rivière de Rimini: les cyclotouristes sont les bienvenus

La Rivière de Rimini est particulièrement appréciée par ceux qui désirent passer leurs vacances en compagnie de leur inséparable vélo. Les cyclotouristes n'y sont pas seulement les bienvenus mais tout y est fait pour satisfaire chacune de leurs exigences. D'année en année, toujours plus nombreux sont les **hôtels de la côte qui s'organisent pour l'accueil des cyclotouristes**: horaires souples, services appropriés, garages et services techniques pour les vélos. De son côté, le territoire offre une conformation qui se prête à la perfection aux exigences des cyclistes: les routes de plaine permettent d'accéder rapidement aux montées et aux descentes des collines de la Seigneurie des Malatesta toutes proches. Toutes les localités de la côte sont les excellents points de départ d'excursions qui conduisent à la découverte de paysages surprenants et de riches témoignages historiques. Les destinations les plus proches sont représentées par les villages de la Seigneurie des Malatesta mais ceux qui aiment pédaler, et sont prêts à affronter des parcours plus longs et plus difficiles, peuvent s'aventurer dans le **Montefeltro** voisin, jusqu'à **Saint-Marin** et gagner les cols des Apennins sur la frontière avec la **Toscane**.

Seigneurie des Malatesta: des collines où pédaler à l'infini

La Seigneurie des Malatesta: c'est le nom de la région historique ayant été constituée du Moyen Age à la Renaissance dans la partie méridionale de la Romagne, entre la mer Adriatique et les collines du Montefeltro soumises au pouvoir des ducs d'Urbino. Du XIII^e au XVI^e siècle, les Malatesta représentent l'une des familles qui font l'histoire de l'Italie. Leurs possessions s'étendent dans plusieurs régions mais le cœur de la Seigneurie, le centre de son pouvoir, est représenté par Rimini, la capitale, et par les collines environnantes. Les marques de cette domination y sont aujourd'hui très visibles: Castel Sismondo et le Temple des Malatesta à Rimini; les villages, les forteresses et les châteaux disséminés dans les belles vallées du Marecchia et du Conca.

La Seigneurie des Malatesta est le nom qui désigne aujourd'hui la couronne de collines et de campagnes qui bordent la mer de la Rivière de Rimini: quinze communes qui ont gardé tout le charme de la nature et de l'histoire, prêtes à accueillir les visiteurs en leur offrant le meilleur de la culture et des traditions locales, y compris l'exquise gastronomie du terroir pour de très bons prix. Des centres historiques encore intacts, des villages fortifiés, **des forteresses majestueuses**, des tableaux et des fresques jusque dans les plus petites églises, des musées qui conservent les traces d'un passé ancien et récent. Des témoignages historiques et artistiques insérés dans le paysage des douces collines de la vallée du Conca et sur les rochers abruptes de celle du Marecchia, des villages et des **petits bourgs encadrés de campagnes cultivées**, de champs d'oliviers et de vignes, de bois de chênes et de châtaigniers. Des coins de paysage d'une beauté surprenante et des «balcons» d'où pouvoir apercevoir la ligne bleue de la mer et les montagnes les plus lointaines. La Seigneurie des Malatesta comprend les localités suivantes: **Coriano, Gemmano, Mondaino, Montecolombo, Montefiore Conca, Montegrifolfo, Montescudo, Morciano di Romagna, Poggio Berni, Saludecio, San Clemente, San Giovanni in Marignano, Santarcangelo di Romagna, Torriana et Verucchio**.

Tourism Information and Hospitality Informations et Offices du tourisme

Bellaria Igea Marina

* IAT Bellaria - Viale L. da Vinci, 2
tel. 0541 344108 fax 0541 345491
iat@comune.bellaria-igea-marina.rn.it

Gemmano

Onfermo - tel/fax 0541 984694
museo@tin.it
Nature Reserve Visitors' centre
Centre de visites de la Réserve Naturelle

Cattolica

* IAT Piazza Roosevelt, 5
tel. 0541 966697-966621 fax 0541 966695
iat@cattolica.net

Piazzale 1° Maggio tel. 0541 966687

Coriano

* Piazza Mazzini, 10
tel/fax 0541 656255
info@prolococoriano.it
www.prolococoriano.it

Misano Adriatico

* IAT - Viale Platani, 22
tel. 0541 615520 fax 0541 613295
iat@comune.misano-adriatico.rn.it

Portoverde - Via Lungodarsena
tel/fax 0541 612429

Montefiore Conca

Via Roma, 3 - tel. 0541 980035
fax 0541 980206 utribmontefiore@email.it

Montegrifolfo

Via Borgo, 2
tel/fax 0541 855067
iat_montegrifolfo@virgilio.it

Riccione

* IAT Piazzale Ceccarini, 11
tel. 0541 693302-605627
fax 0541 605752
iat@comune.riccione.rn.it

Railway station / Gare de chemin de fer
tel. 0541 606984

Via Verdi, 27 tel. 0541 691382

Rimini

* IAT Rimini Marina Centro
Piazzale F. Fellini, 3
tel. 0541 56902 fax 0541 56598
marinacentro@riminireservation.it

* IAT Rimini Railway station
Gare de chemin de fer
Piazzale C. Battisti
tel. 0541 51331 fax 0541 27927
stazione@riminireservation.it

Torre Pedrera Viale S. Salvador, 65/d
tel/fax 0541 720182
torrepedrera@riminireservation.it

Viserba Viale G. Dati, 180/a
tel/fax 0541 738115
viserba@riminireservation.it

Miramare Viale Martinelli, 11/a
tel/fax 0541 372112
miramare@riminireservation.it

* Airport / Aéroport
Via Flaminia, 409 - Miramare
tel/fax 0541 378731
airport@riminireservation.it
(on flight arrivals / à l'arrivée des vols)

* Exhibition Centre / Foire
Via Emilia, 155 - tel. 0541 744768-53399
fiera@riminireservation.it
(during trade fairs / les jours de foire)

* Conference Centre / Palais des Congrès
Via della Fiera, 52 - Tel. 0541 53399
(during conferences / à l'occasion de congrès)

Saludecio

Piazza Beato Amato Ronconi
tel. 0541 981757
iat.saludecio@libero.it

San Giovanni in Marignano

Piazza Silvagni
tel. 0541 828124 fax 0541 828182

Santarcangelo di Romagna

* IAT - Via C. Battisti, 5
tel. 0541 624270 fax 0541 622570
iat@comune.santarcangelo.rn.it

Verucchio

* IAT - Piazza Malatesta, 20
tel. 0541 670222 fax 0541 673266
iat.verucchio@iper.net

* Open all year
Ouvert toute l'année

Mechanical assistance / Assistance mécanique

If necessary, contact the following specialist shops / workshops

En cas de nécessité, s'adresser aux magasins spécialisés/garages suivants:

Bellaria Igea Marina

- Cicli by Boghetta
viale Pascoli, 64
tel. 0541 349220
- Cicli Zanzini
viale Panzini,18
tel. 0541 347866

Cattolica

- Cicli Tonti
via Allende, 99
tel. 0541 951369
- Masax Bike
via Mazzini, 78
tel. 0541 830451

Riccione

- Alebike
via Malta, 33
tel. 0541 600932
- Cigli Migani
via Adriatica, 145
tel. 0541 602305
- Teknobike Store
via Adriatica, 55
tel. 0541 607773

Rimini

- Bici & Bike
via Parmense, 1
tel. 0541 790210
- Bollini
via Marecchiese, 105
tel. 0541 774704
- L'Albero delle Ruote
via XXIII Settembre, 81
tel. 0541 742376
- La Bottega del Ciclo
via Martiri, 33/A
tel. 0541 377500
- Pagni
via Pascoli, 65
tel. 0541 384730

Santarcangelo di Romagna

- Idea Ruote
via A. Costa, 111/E
tel. 0541 624815
- Matteoni M.
via Marecchiese, 359
tel. 0541 750293

San Marino

- Pro Racing Bike
via Castaldio, 29
tel. 0549 908303
- Sab S.A.
str. Lavoro, 101
tel. 0549 999575

Hospitals Hôpitaux

For serious injury, call 118

(Accidents and Emergencies)

or go to Casualty in one of the following hospitals:

En cas d'accidents graves appeler le 118 (Secours d'urgence). ou s'adresser au Service des urgences des hôpitaux suivants:

• Cattolica

via Beethoven, 1
tel. 0541 966111

• Riccione

via F.lli Cervi, 48
tel. 0541 608511

• Rimini

via Settembrini, 2
tel. 0541 705111

• Santarcangelo di Romagna

via Pedrignone, 3
tel. 0541 326511

• San Marino

via Scialoja, 20
tel. 0549 994111

